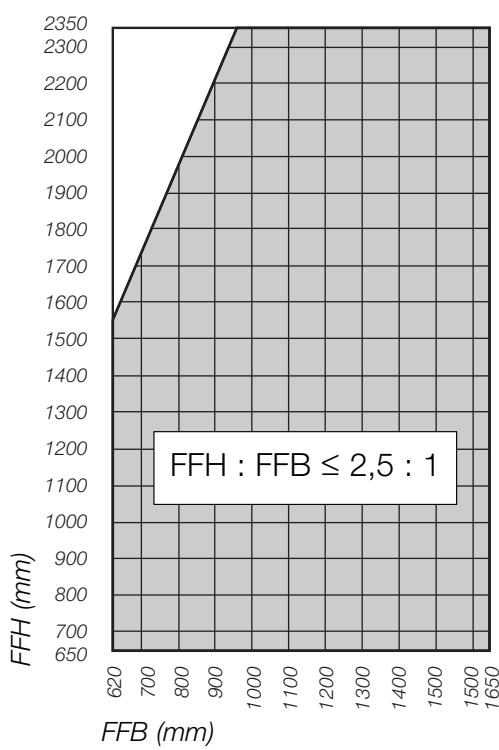
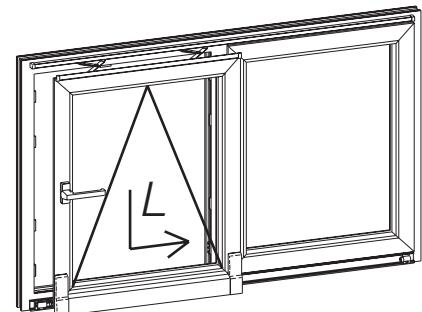
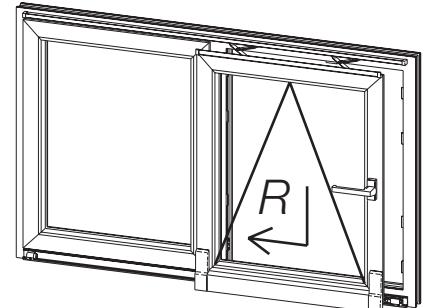
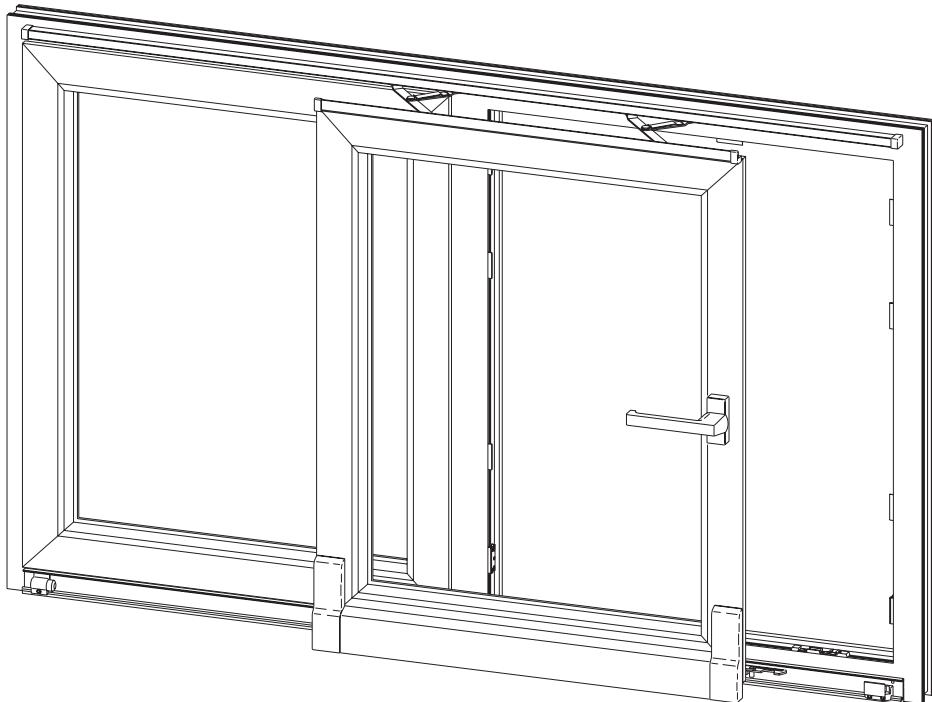
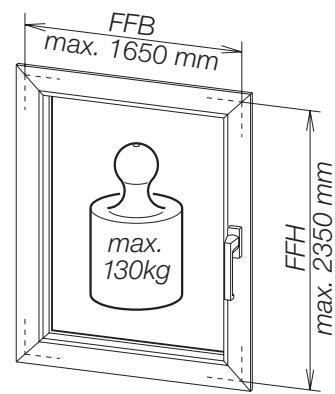
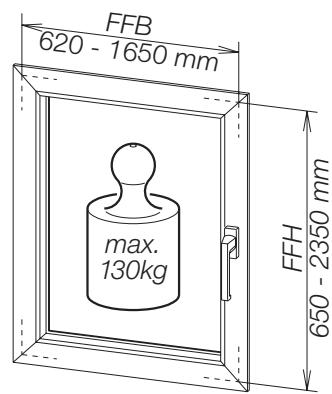


# HKS® 130 S/E

## HKS® 130 S/E oV

 = HAUTAU

 ≠ HAUTAU

 = HAUTAU

 ≠ HAUTAU


**D**

## **Produkthaftungsvorschriften**

Die Verklotzungs-Richtlinien für Verglasungstechnik sind einzuhalten.

Bei aggressiven Hölzern sind die Beschlagausfrässungen vor der Beschlagmontage zum Schutz der Beschläge mit einem Schutzlack zu behandeln.

Für die ständige Funktionssicherheit des Beschlages ist folgendes zu beachten:

1. Fachgerechte Montage des Beschlages entsprechend dieser Anschlaganleitung.
2. Fachgerechte Montage der Elemente beim Fenstereinbau.
3. Beachtung der Wartungs- und Bedienungsanleitung.
4. Benutzer-Information gut sichtbar am eingebauten Fensterelement anbringen sowie Wartungs- und Bedienungsanleitung an Benutzer aushändigen.
5. Der Gesamtbeschlag darf nur aus Original-HAUTAU-Systemteilen bestehen. Mitverwendung fremder Beschlagteile (z. B. Zentralverschluss, Griff) schließt jegliche Haftung für diese Bauteile aus.

### **Produkthaftung-Haftungsausschluss:**

Der Beschlaghersteller haftet nicht für Funktionsstörungen oder Beschädigungen der Beschläge sowie der damit ausgestatteten Fenster oder Fenstertüren, wenn diese auf Mitverwendung fremder Beschlagteile, unzureichende Ausschreibung, Nichtbeachtung der Anschlagvorschriften oder Anwendungsdiagramme zurückzuführen sind.

Der Verarbeiter ist für die Einhaltung der in dieser Anschlaganleitung bzw. der in der Werkstattzeichnung angegebenen Funktionsmaße sowie für eine einwandfreie Beschlagmontage und sichere Befestigung aller Bauteile verantwortlich.

**GB**

## **Product liability instructions**

The blocking guidelines for glazing techniques have to be adhered to.

The following points have to be observed for the continuous functional reliability of the hardware:

1. Professional installation of the hardware in accordance with these mounting instructions.
2. Professional installation of the elements when the window is fitted.
3. Adherence to the maintenance and operating instructions.
4. Attach the user information well visibly to the built-in window element, and hand over the maintenance / operating instructions to the user.
5. The hardware shall only consist of genuine HAUTAU system parts. Use of any other hardware parts (e.g. central lock, handle) will exclude any liability for these components.

### **Exclusion from product liability:**

The manufacturer of the hardware shall not be liable for any malfunctions or damage to the hardware as well as the windows or French doors fitted, if the malfunctions of the tilt and slide hardware can be traced back to the use of bought-in sash fasteners, insufficient invitation to tender, non-observation of the rebating instructions or application diagrams.

The installing party shall be responsible for the adherence to these mounting instructions, respectively to the functional dimensions given in the workshop drawing as well as for a perfect installation of the hardware and safe attachment of all components.

**F**

## **Responsabilité produits**

Les directives sur les butées pour la technique du vitrage doivent être respectées.

Pour une sécurité de fonctionnement constante de la ferrure, il faut tenir compte de ce qui suit:

1. Montage de la ferrure selon les règles de l'art, conformément à ces instructions de montage.
2. Montage des éléments selon les règles de l'art lors du montage de la fenêtre.
3. Respect des instructions de maintenance et de service.
4. Apposer les informations destinées aux utilisateurs sur l'élément de fenêtre monté de manière à ce qu'elles soient bien visibles et remettre les instructions de maintenance / de service à l'utilisateur.
5. L'ensemble de la ferrure doit être exclusivement composé d'éléments de système HAUTAU originaux. L'utilisation d'éléments de ferrure autres que les éléments HAUTAU (par ex. fermeture centrale, poignée) exclut toute garantie pour ces pièces.

### **Exclusion de responsabilité produits:**

Le fabricant de ferrures ne peut être tenu responsable d'un mauvais fonctionnement ou de la détérioration des ferrures ou des châssis lorsqu'ils sont imputables à l'utilisation d'autres composants, à un descriptif insuffisant, à la non-observance des consignes de montage ou des diagrammes d'application.

Le menuisier est tenu de respecter les côtes indiquées sur le plan de montage. Il est responsable de l'assemblage de la ferrure.

**I**

## **Norme per la garanzia del prodotto**

Il produttore del serramento deve assicurarsi del corretto montaggio di tutte le parti. Sono da rispettare le direttive tecniche per il caricamento del vetro.

Nel caso di utilizzo di legni particolarmente aggressivi (p. es. Afzelia), eseguire tutte le fresate prima del montaggio della ferramenta e trattare le parti fresate con una vernice protettiva.

1. Montaggio a regola d'arte rispettando le istruzioni di montaggio.
2. Posa in opera a regola d'arte del serramento.
3. Utilizzo e rispetto delle istruzioni d'uso e manutenzione.
4. Applicare le informazioni d'utilizzo bene a vista sul serramento posato in opera e consegnare le istruzioni di uso e manutenzione all'utilizzatore.
5. La ferramenta deve essere composta solo da pezzi originali HAUTAU. HAUTAU non risponde per la ferramenta perimetrale, se diversa.

### **Garanzia del prodotto - esclusione di garanzia**

Il produttore di ferramenta non risponde per il cattivo funzionamento, danni della ferramenta o del serramento su cui questa è montata, se i motivi sono derivanti da: utilizzo di pezzi estranei di ferramenta, descrizione insufficiente di capitolo, non osservanza delle istruzioni di montaggio o dei diagrammi d'applicazione.

Il montatore è responsabile dell'osservanza di tutte le misure riportate in queste istruzioni di montaggio o nel disegno esecutivo, come anche, del montaggio a regola d'arte ed il giusto fissaggio di tutti i pezzi che compongono la ferramenta.

**NL**

## **Voorschriften voor produktaansprakelijkheid**

De voorschriften voor het aanbrengen van steunklosjes voor de beglazing dienen te worden opgevolgd.

Voor de permanente veilige werking van het beslag dient op de volgende punten te worden gelet:

1. Een vakkundige montage van het beslag volgens deze montagehandleiding.
2. Vakkundige montage van de elementen bij inbouw in de gevel.
3. Opvolgen van de voorschriften in de onderhouds- en bedieningshandleiding.
4. Bedieningsinformatie voor de gebruiker goed zichtbaar op het ingebouwde vensterelement aanbrengen en de onderhouds / bedieningshandleiding aan de gebruiker overhandigen.
5. Het complete beslag mag uitsluitend bestaan uit origineel HAUTAU systeemcomponenten. Gedeeltelijke toepassing van beslagdelen van derden (bijv. de centraalsluiting, kruk) sluit iedere aansprakelijkheid voor deze onderdelen uit.

### **Uitsluitingen van de produktaansprakelijkheid:**

De fabrikant van het beslag is niet aansprakelijk voor storingen in de werking of beschadigingen aan het beslag, en van vensters of deuren die met het beslag zijn uitgevoerd, indien de storingen te wijten zijn aan gebruik van beslag van derden, een ontoereikend bestek, of het niet in acht nemen van de voorschriften of toepassingstekeningen voor het bevestigen van het beslag.

De verwerker is verantwoordelijk voor het aanhouden van de in deze montagehandleiding respectievelijk de in de werkplaats-tekening aangegeven afmetingen, alsmede voor een foutloze montage van het beslag en een veilige bevestiging van alle onderdelen.

**PL**

## **Warunki prawidłowego montażu**

Należy również zadbać o prawidłowe osadowienie przeszklenia w oknie.

W celu zapewnienia stałego i bezpiecznego funkcjonowania okucia, wymagane jest spełnienie następujących warunków:

1. Prawidłowy montaż okucia, zgodny z niniejszą instrukcją.
2. Prawidłowe zamontowanie okna w budynku.
3. Prawidłowa, zgodna z instrukcją konserwacja i obsługa okna (okucia).
4. Poinformowanie i przeszkolenie użytkownika o prawidłowej konserwacji i obsłudze okna (okucia).
5. Zastosowanie do okucania okna wyłącznie części oryginalnych firmy HAUTAU. Zastosowanie części innych niż oryginalne (np. zamek centralny, klamka itp.) wykluczają odpowiedzialność producenta za tak zamontowane okucie.

### **Warunki gwarancji i odpowiedzialności producenta okucia**

Producent okucia nie odpowiada za nieprawidłowe funkcjonowanie lub uszkodzenie okucia oraz pozostałych elementów okna lub drzwi balkonowych, jeżeli do okucania nie zastosowano oryginalnych części firmy HAUTAU lub też nieprawidłowo zamontowano okucie nie przestrzegając warunków prawidłowego montażu i diagramu ograniczeń technicznych zastosowania okucia.

Producent okien montujący okucie, odpowiedzialny jest za montaż okucia zgodny z instrukcją, a w szczególności zastosowanie odpowiedniego kompletu okucia, bezbłędny montaż tego okucia oraz pewne (bezpieczne) zamocowanie wszystkich jego części.

**E**

## **Prescripciones para la responsabilidad del producto**

Deberán cumplirse las líneas directrices de enganche para la técnica de acristalamiento.

Para la seguridad de funcionamiento del herraje deberá de tenerse en cuenta lo siguiente:

1. Correcto montaje del herraje de acuerdo con estas instrucciones.
2. Correcto montaje de los elementos en la colocación de la ventana.
3. Observación de las instrucciones para el manejo y mantenimiento.
4. Colocar la información al usuario bien visible en el elemento de la ventana montado y entregar al usuario las instrucciones de manejo.
5. El herraje total sólo puede ser de piezas de sistema originales de Hautau. La utilización conjunta de piezas de herraje de otros fabricantes (p.e. cierre central, manilla) excluye toda responsabilidad para estos componentes.

### **Garantías del producto:**

El fabricante del herraje no se hará responsable de fallos en el funcionamiento o daños en los herrajes ni de las ventanas o puertas con éstos equipadas, si dichos fallos o daños fuesen achacables a una licitación insuficiente, no-observación de las instrucciones de manejo o de los diagramas de utilización.

El montador es responsable del cumplimiento de las medidas de funcionamiento indicadas en estas instrucciones de manejo o bien en el plano de taller (de fabricación) así como del correcto montaje del herraje y fijación segura de todos los componentes.

**TR**

## **Ürün Mesuliyet Talimatı**

Cam takma tekniklerinin, takozlama normlarına uyum gerekiyor. Agresif ahşapların aksesuar montajı için frezenlenmiş yerlerini, koruma nedeniyle, aksesuar montajı öncesi cilalayınız.

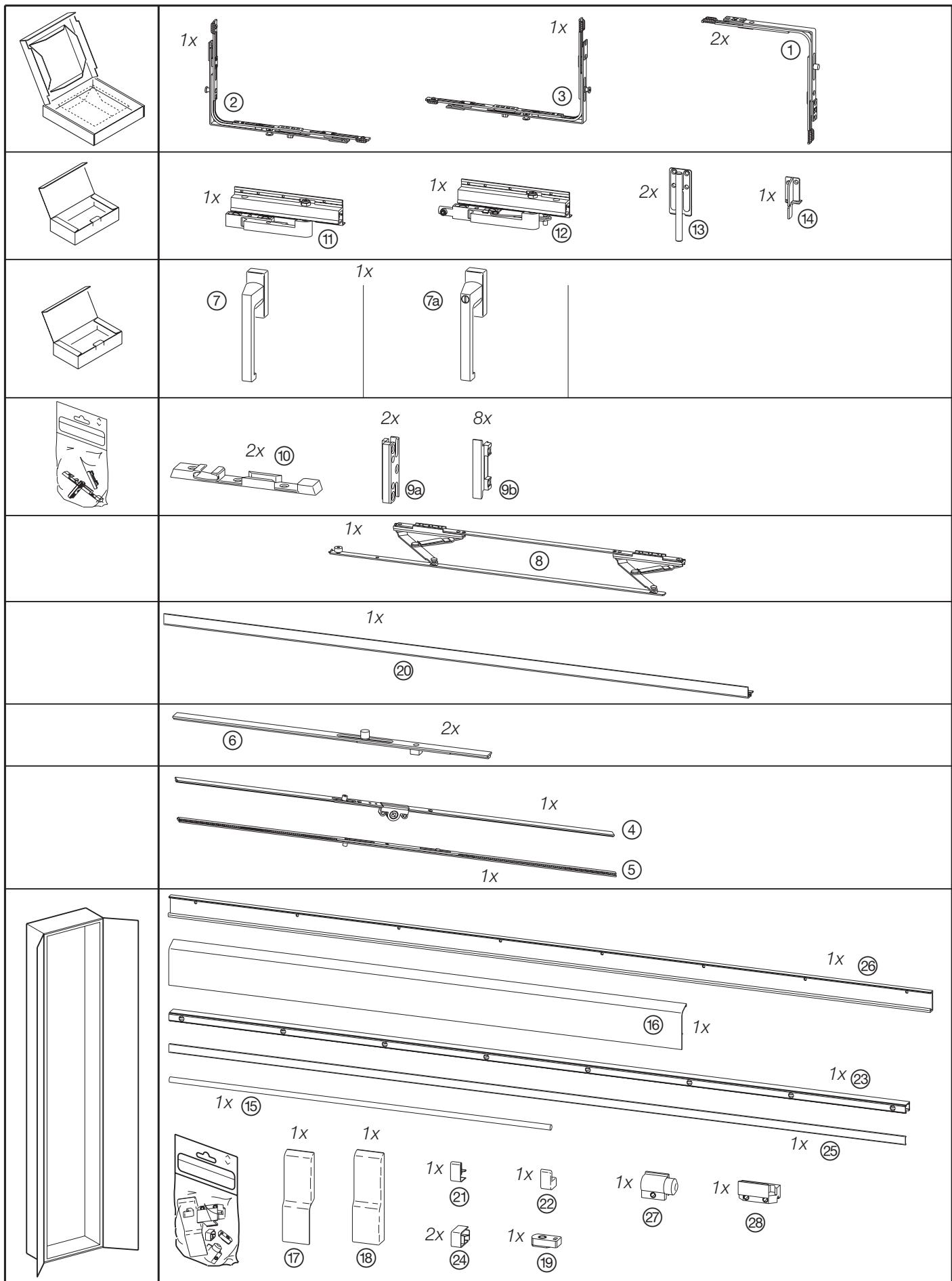
Aksesuarın daima çalışma emniyeti için:

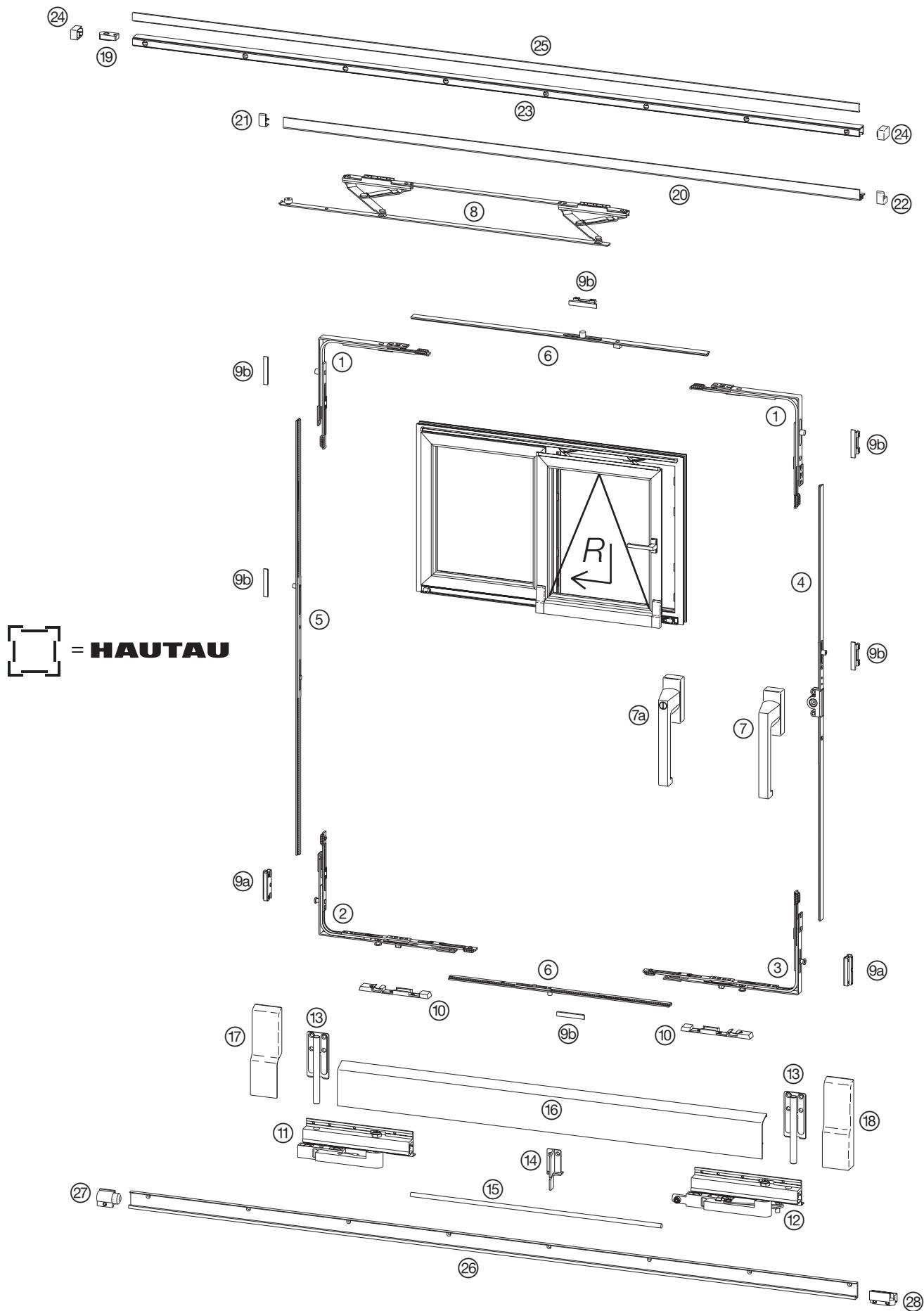
1. Montaj talimatına uyararak, bir Uzman tarafından aksesuarın monte edilmesi gerekmektedir.
2. Pencere takılırken, bir uzman tarafından parçaların monte edilmesi.
3. Bakım ve kullanma kılavuzunun dikkate alınması.
4. Kullanıcı bilgilerini, iyi görünür bir şekilde monte edilmiş Pencere parçasına takınız. Bakım ve Kulama Kılavuzunu, kullanıcıya teslim ediniz.
5. Aksesuar, sadece Havalandırma ve Sürme aksesuar sistem parçalarından oluşabilir. Yabancı aksesuar kullanıldığından (örnek: merkezi killit, kol v. s), bu yapı malzemelerinin mesuliyeti kabul edilmez.

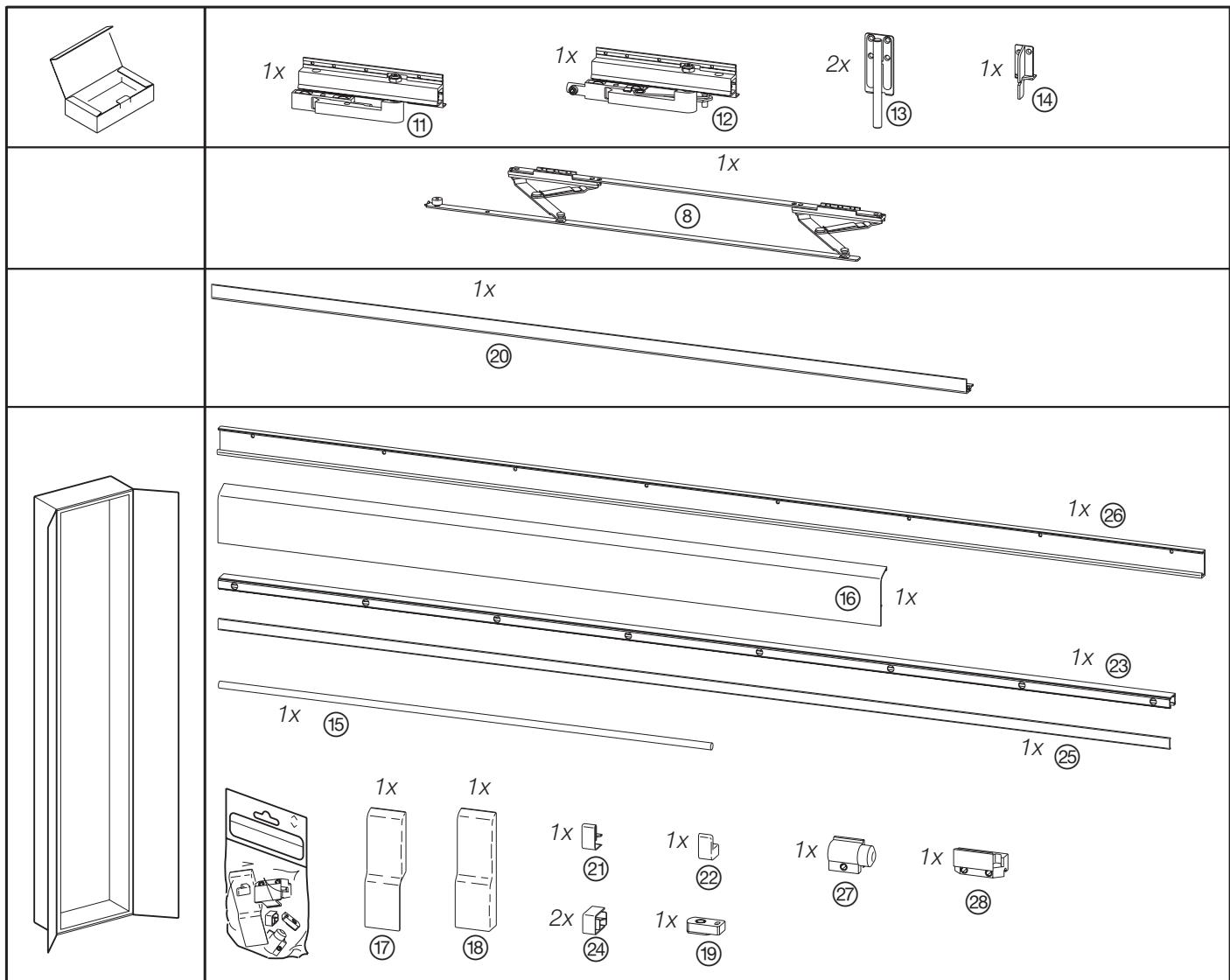
### **Ürün Mesuliyeti – Mesuliyet Bitimi**

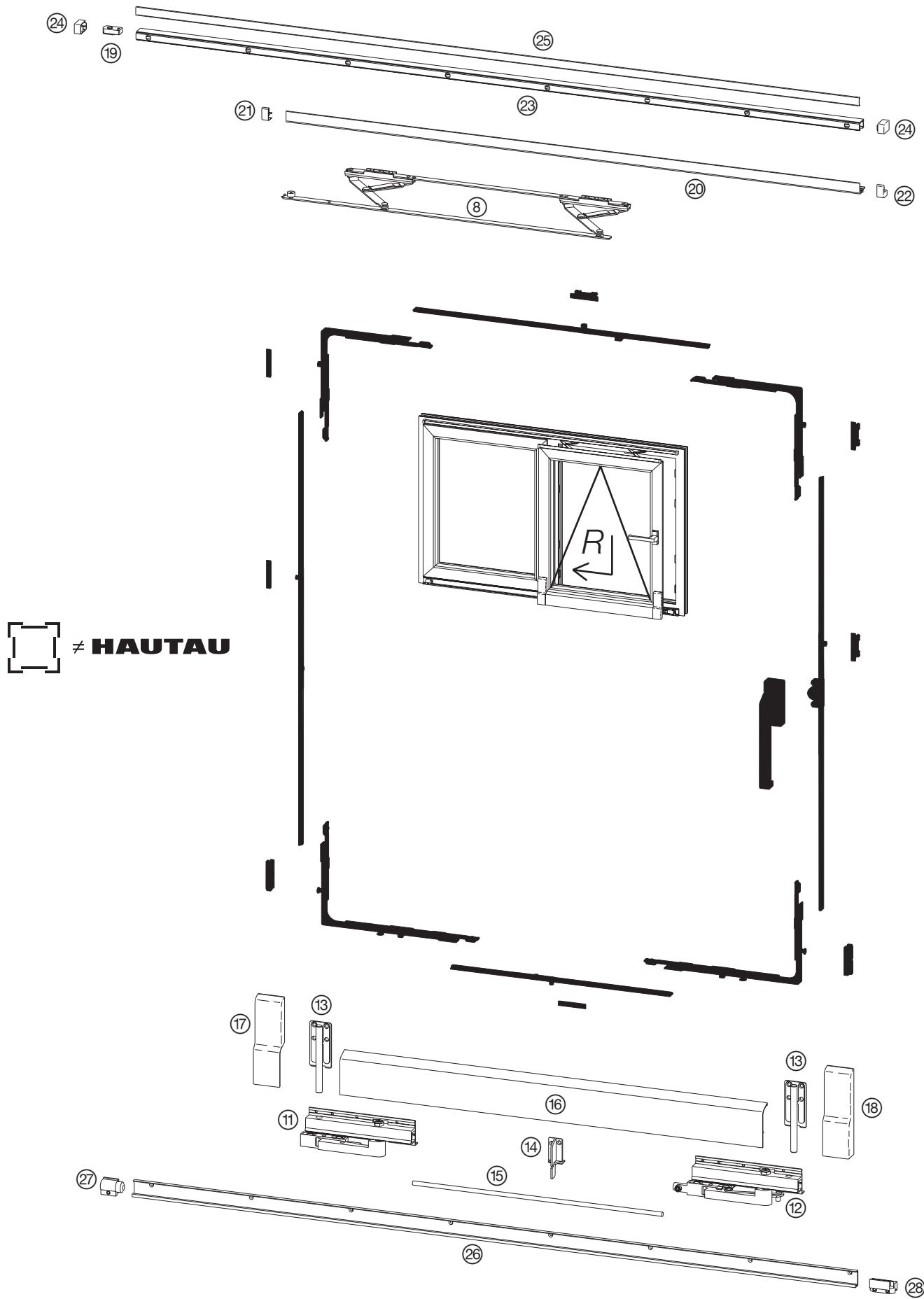
Aksesuar imalatçısı, kapı ve pencereler`deki mekanizma hatalarını, aksesuar hasarını, yabancı aksesuar kullanıldığından, yetersiz hale ilan yapıldıysa, verilen talimatlara dikkat edilmemiş veya kullanma diyagramlarında uygun-suzluk var ise, aksesuar, kapı ve pencerelerin mesuliyetini kabul etmez.

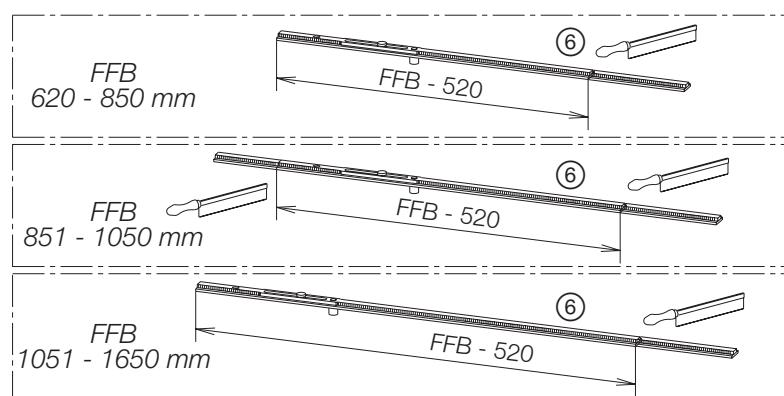
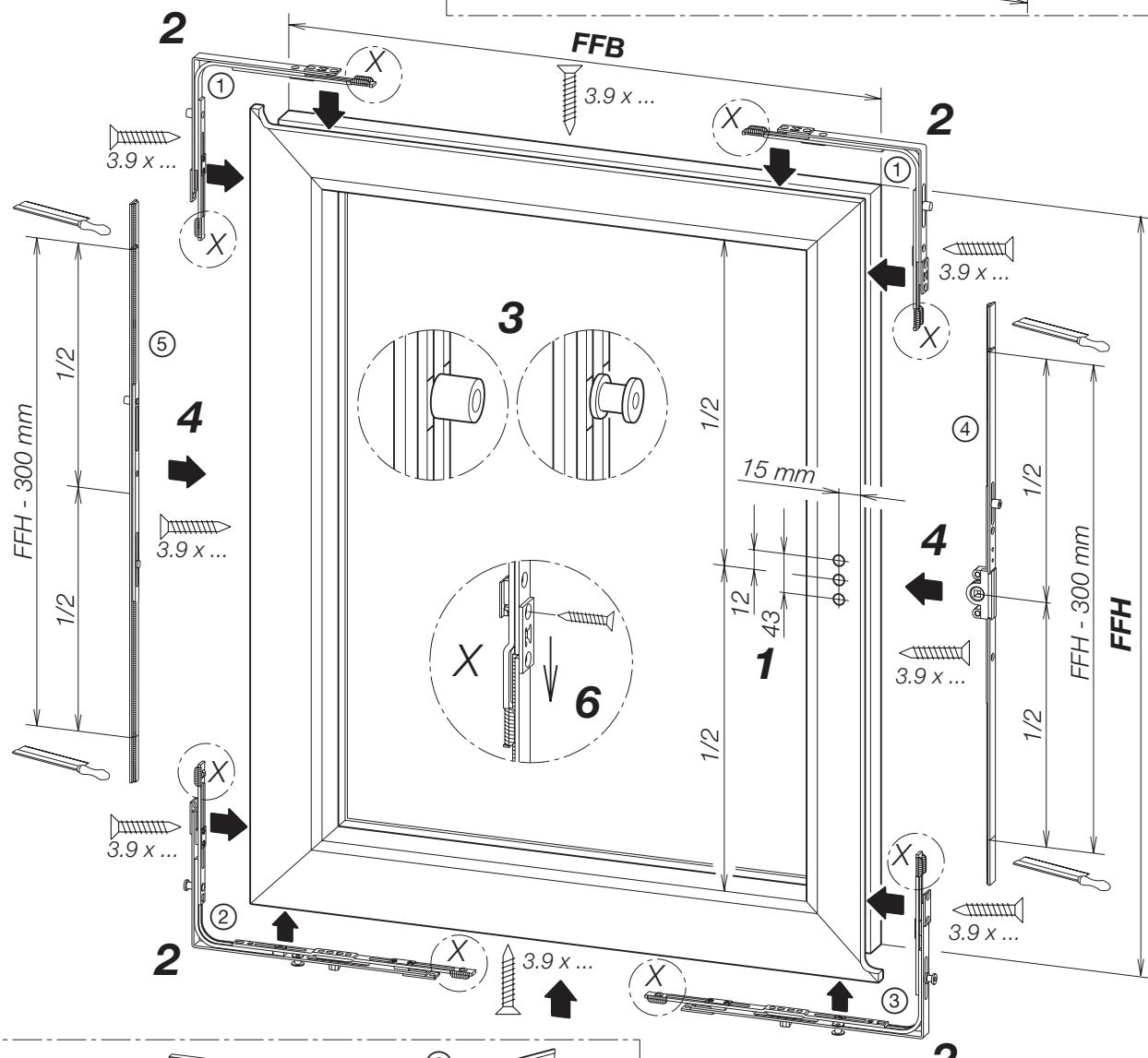
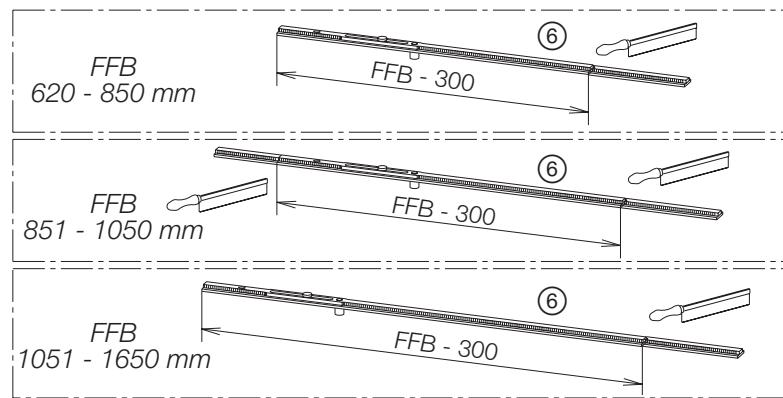
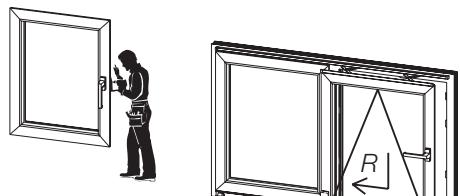
Montaj kılavuzunun doğru kullanılması veya teknik çizimlerdeki mekanizma ölçülerinin dikkate alınması, problemsiz bir aksesuar montajı ve tüm yapı parçalarının monte edilmesinden sadece montajı yapan kişi sorumlu tutulur.

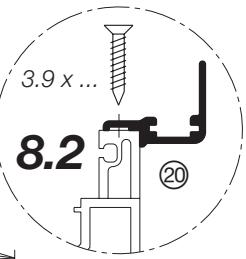
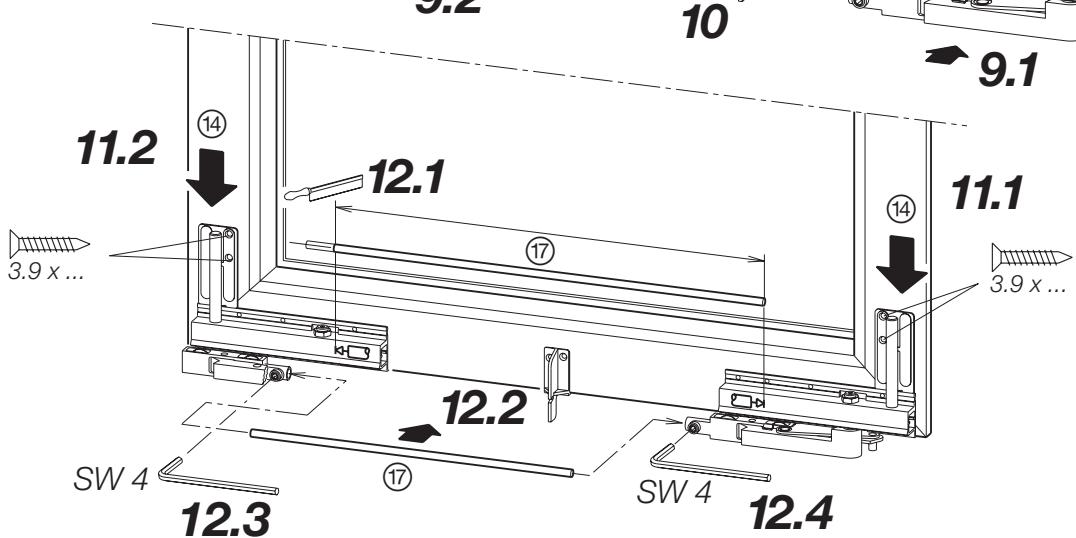
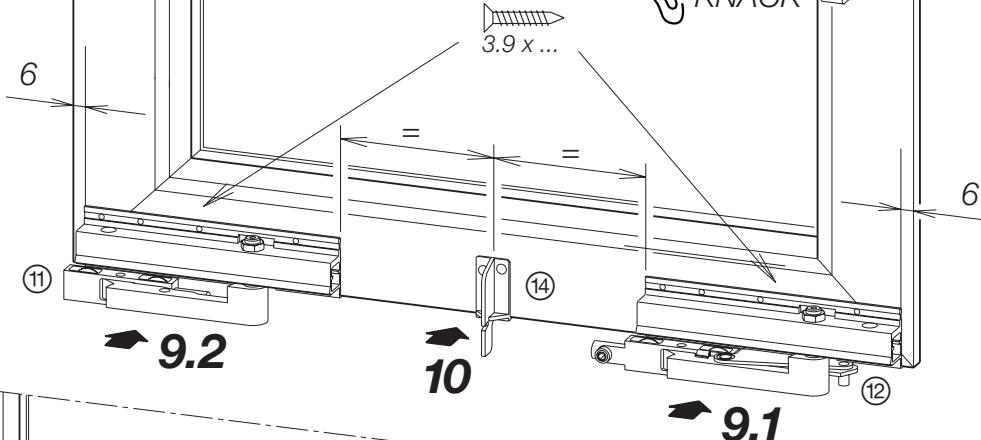
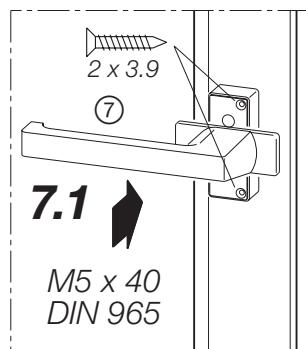
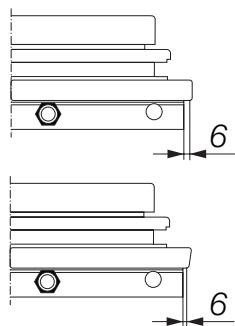
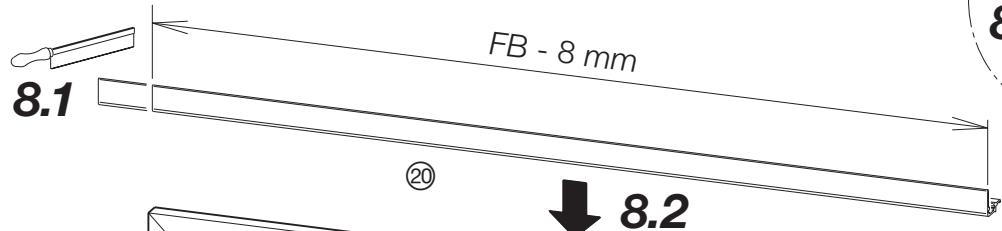


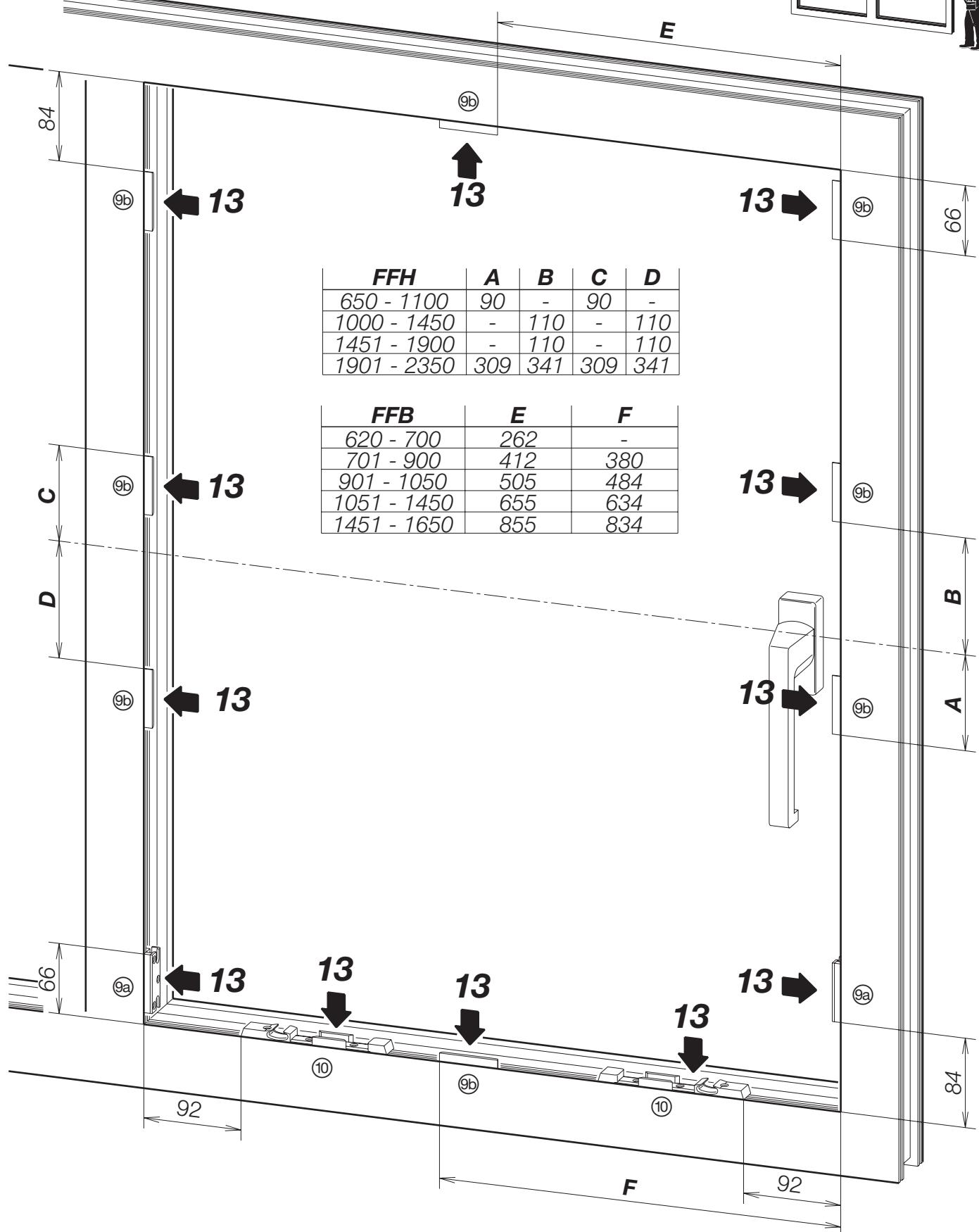


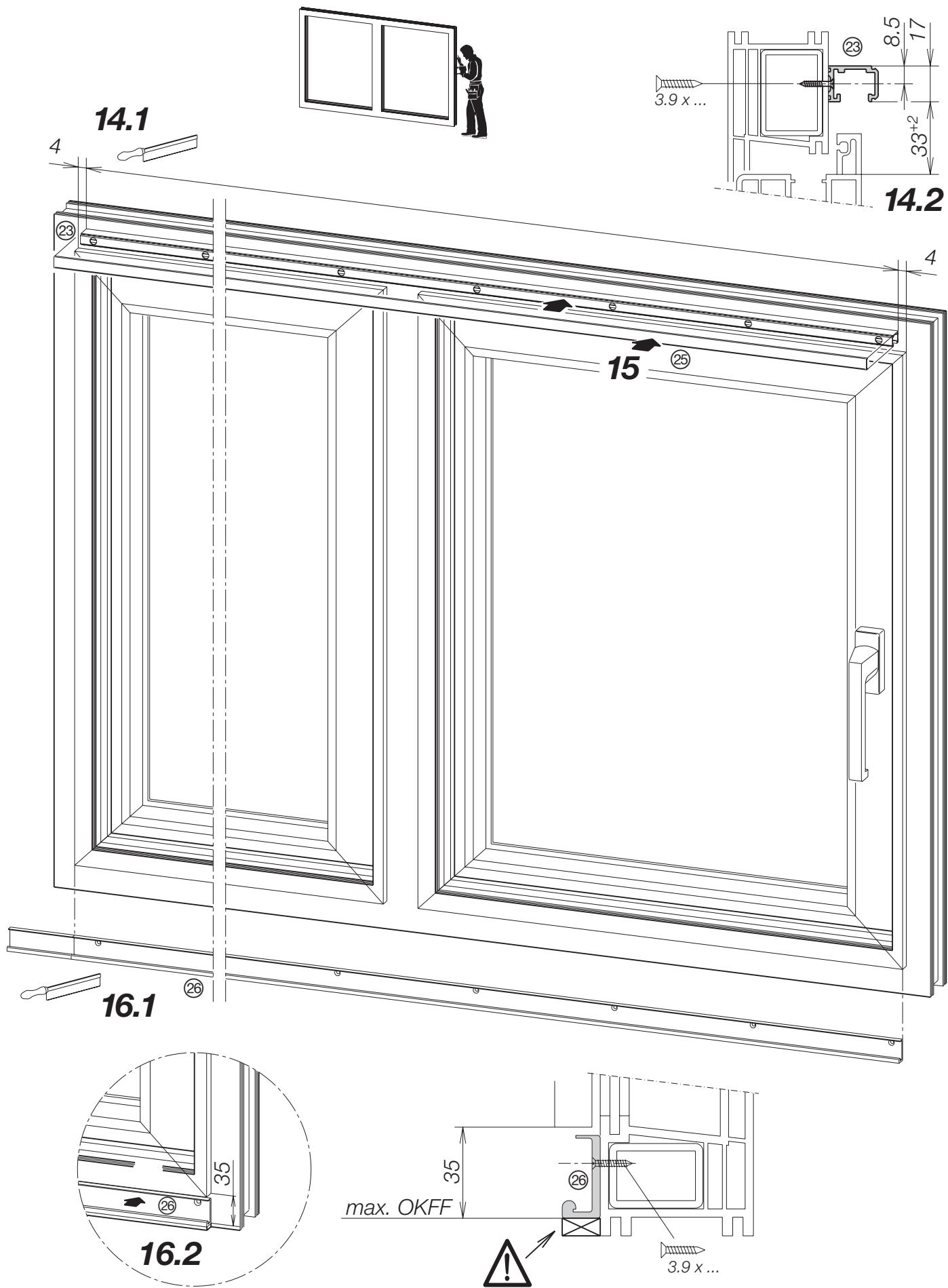


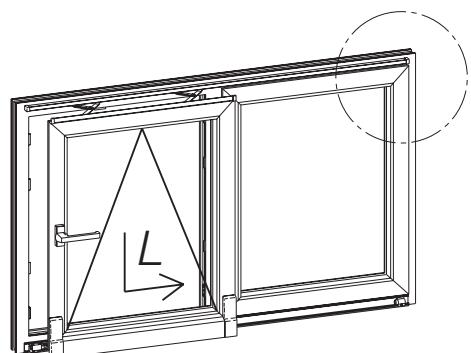
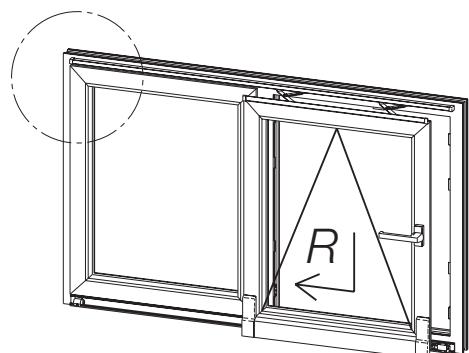
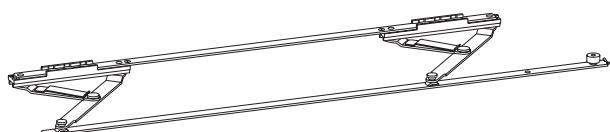
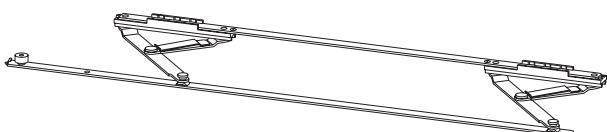
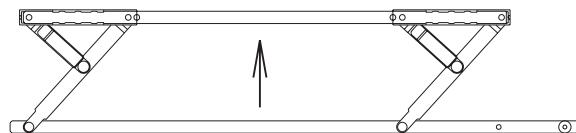
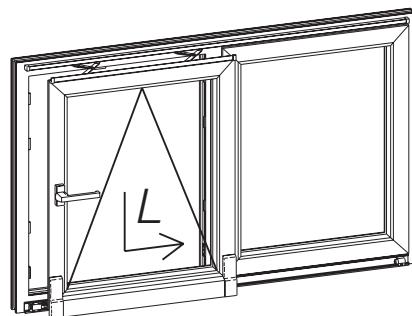
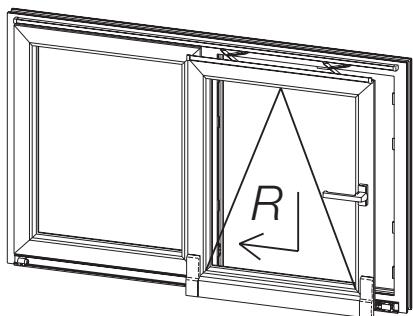






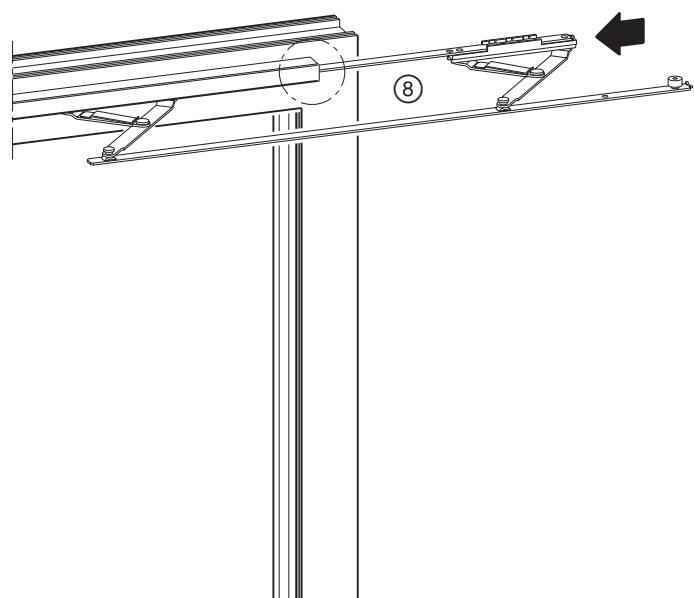
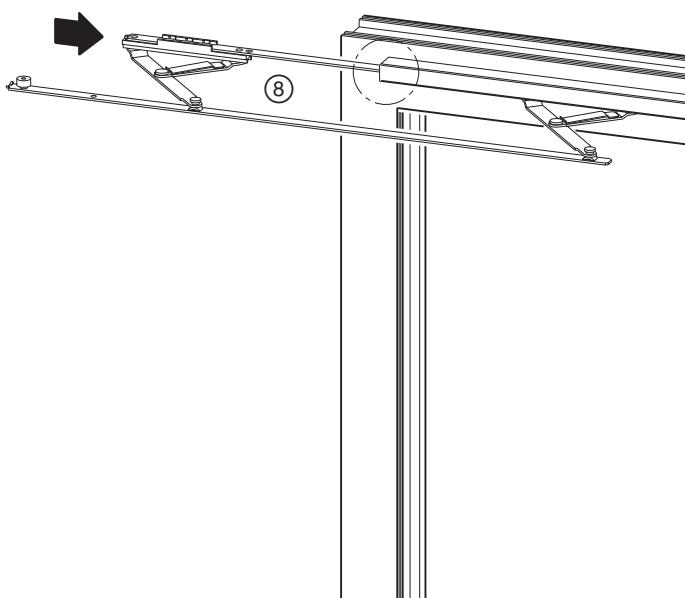


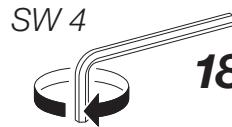
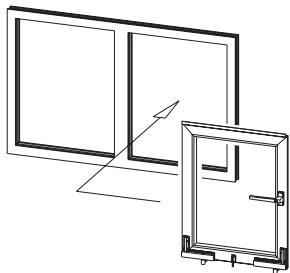




**17**

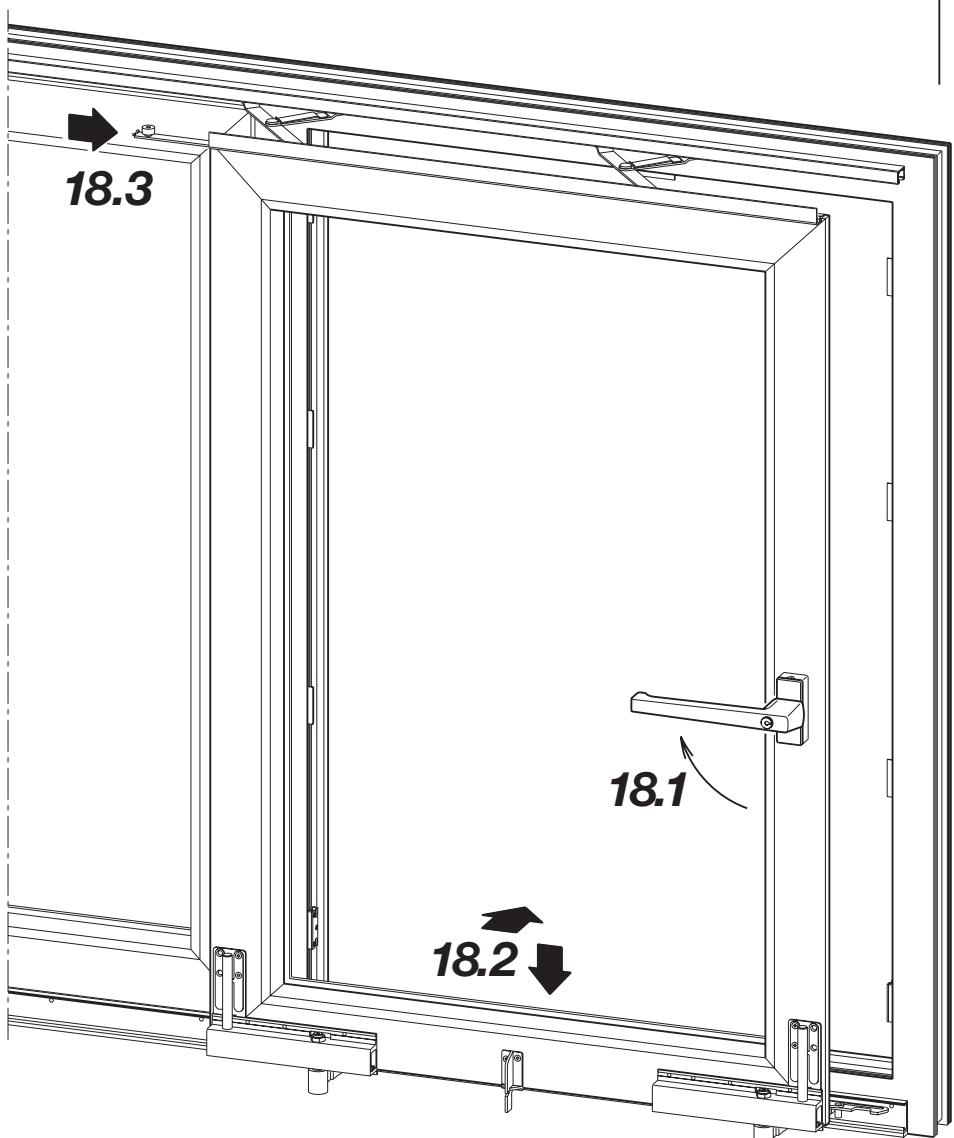
**17**





**18.4**

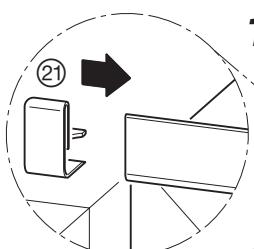
**18.3** ➡



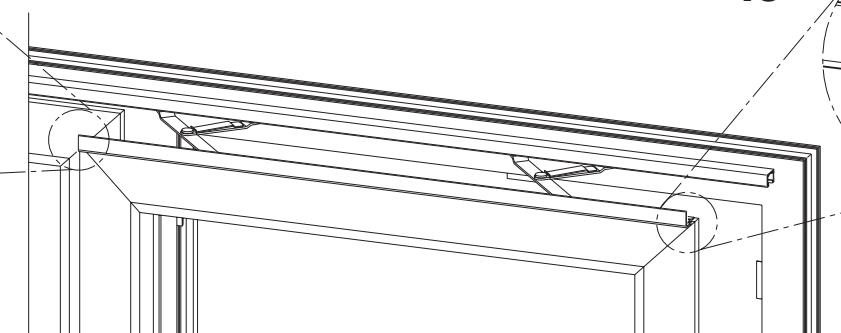
**18.1**

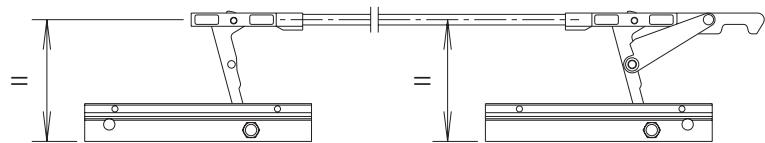
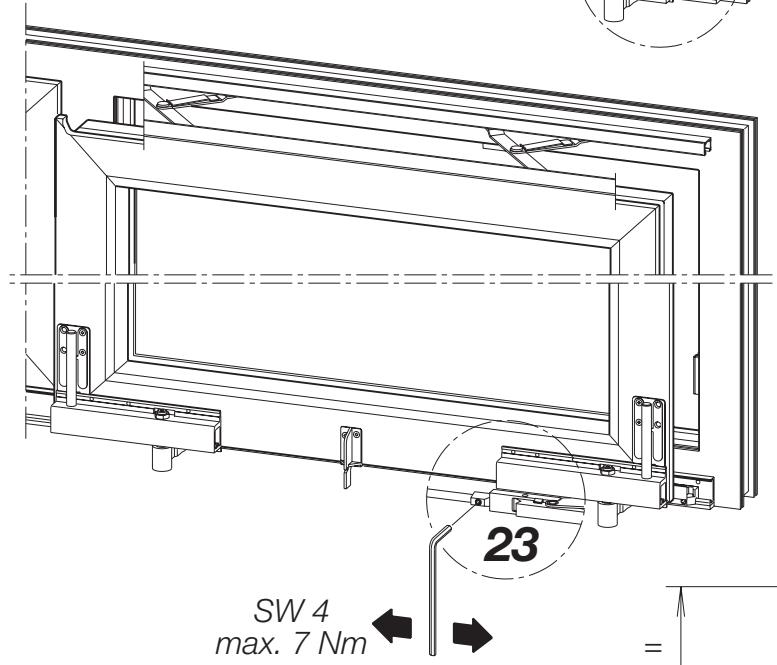
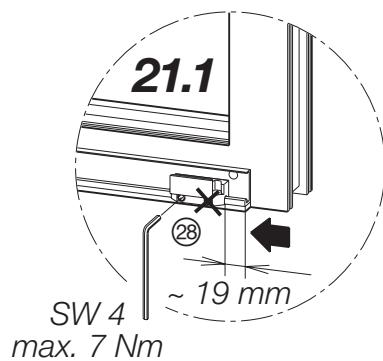
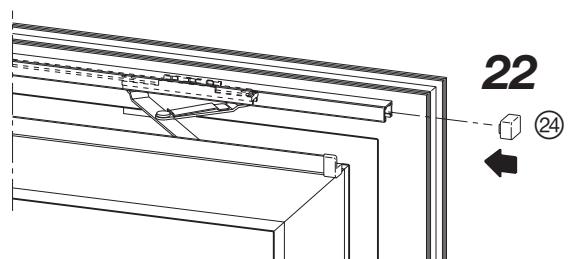
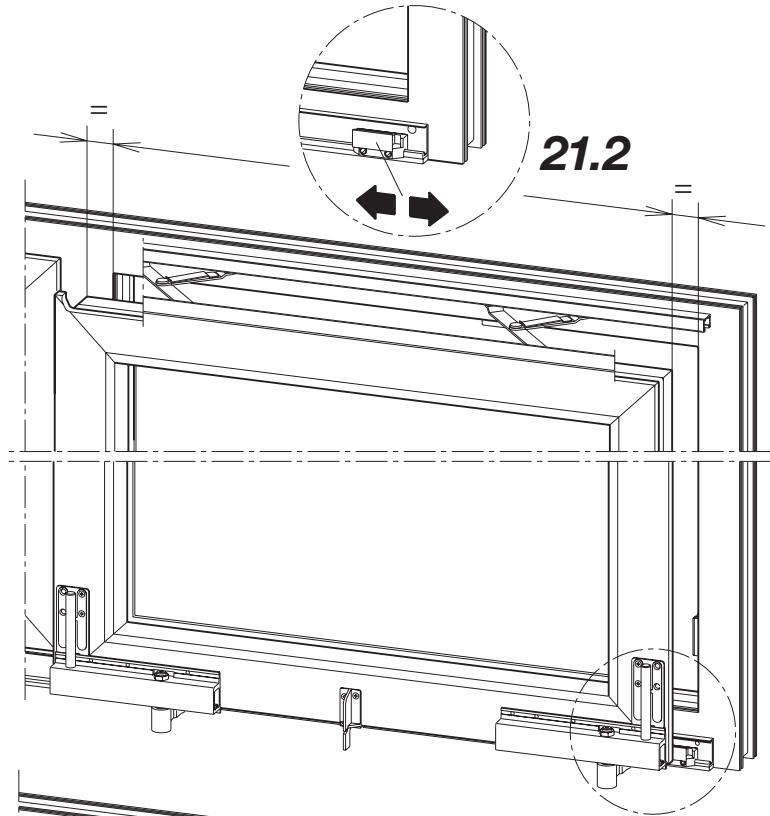
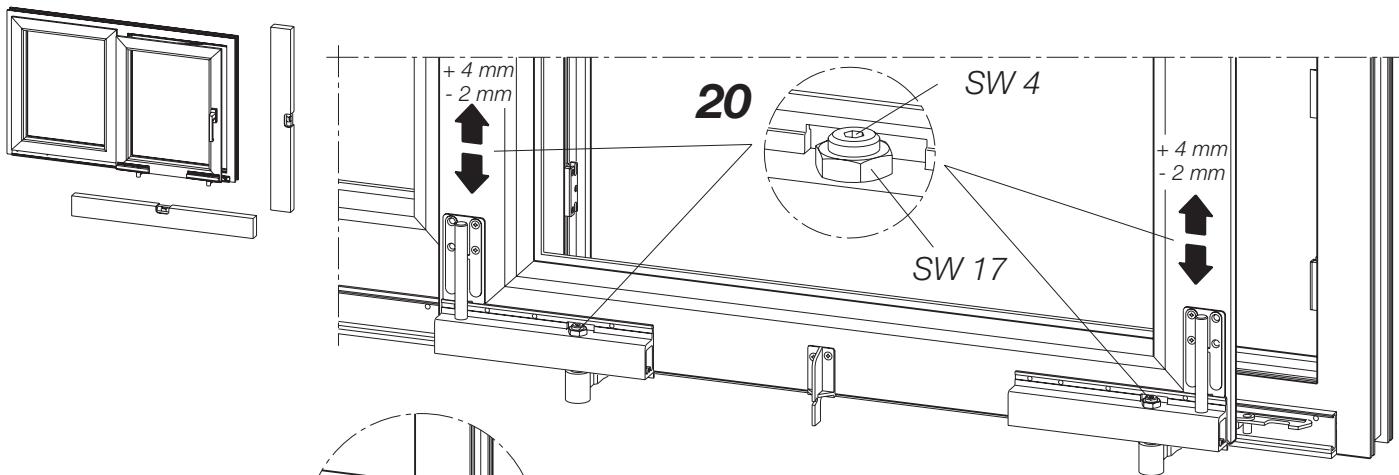
**18.2** ↘

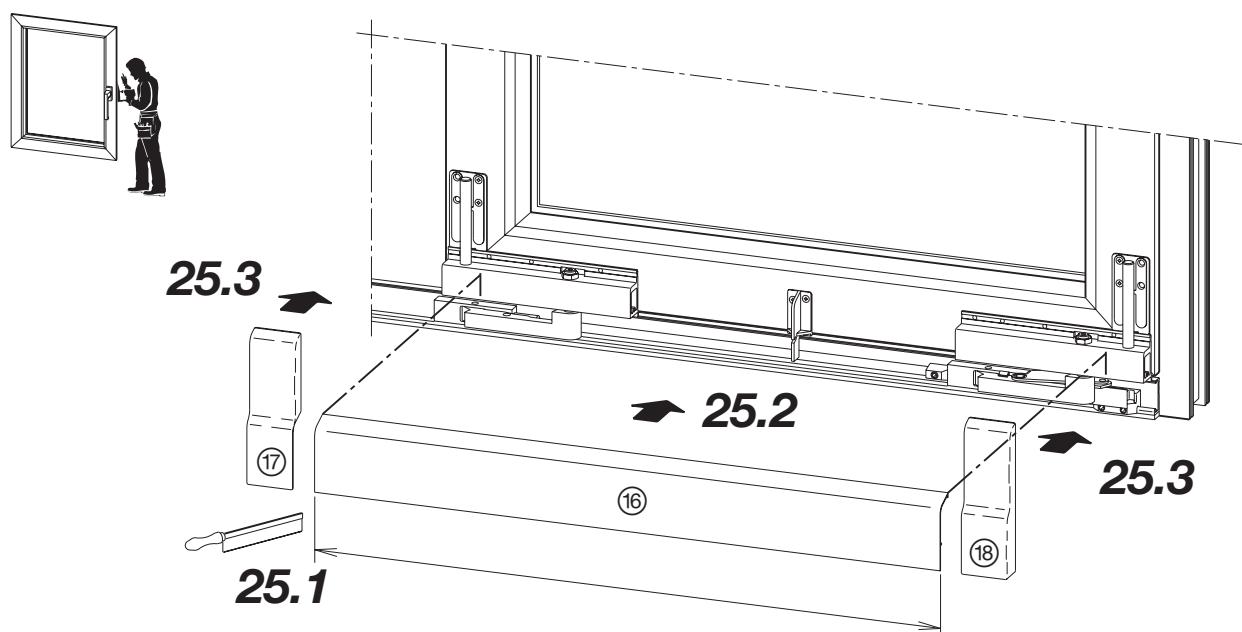
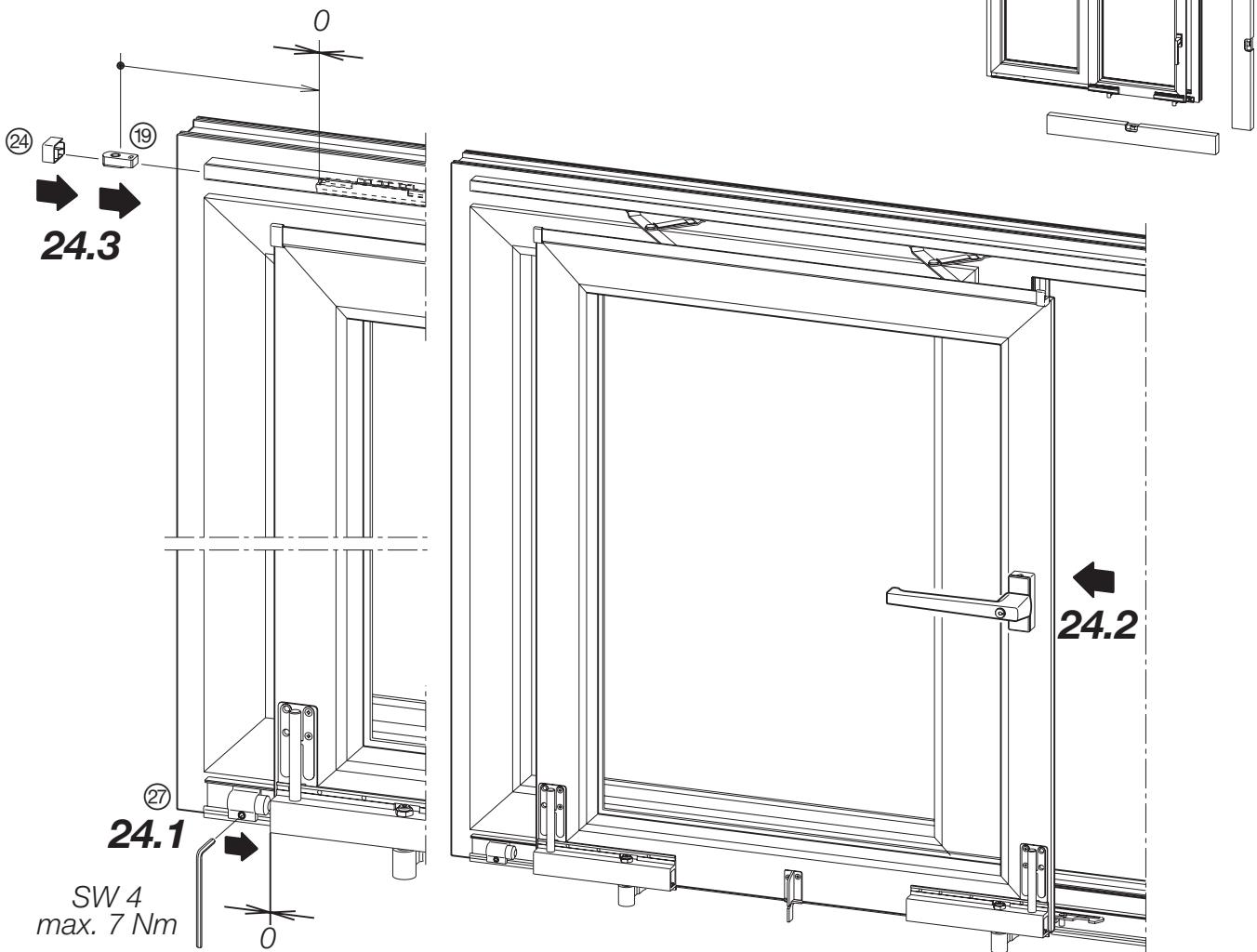
**19**

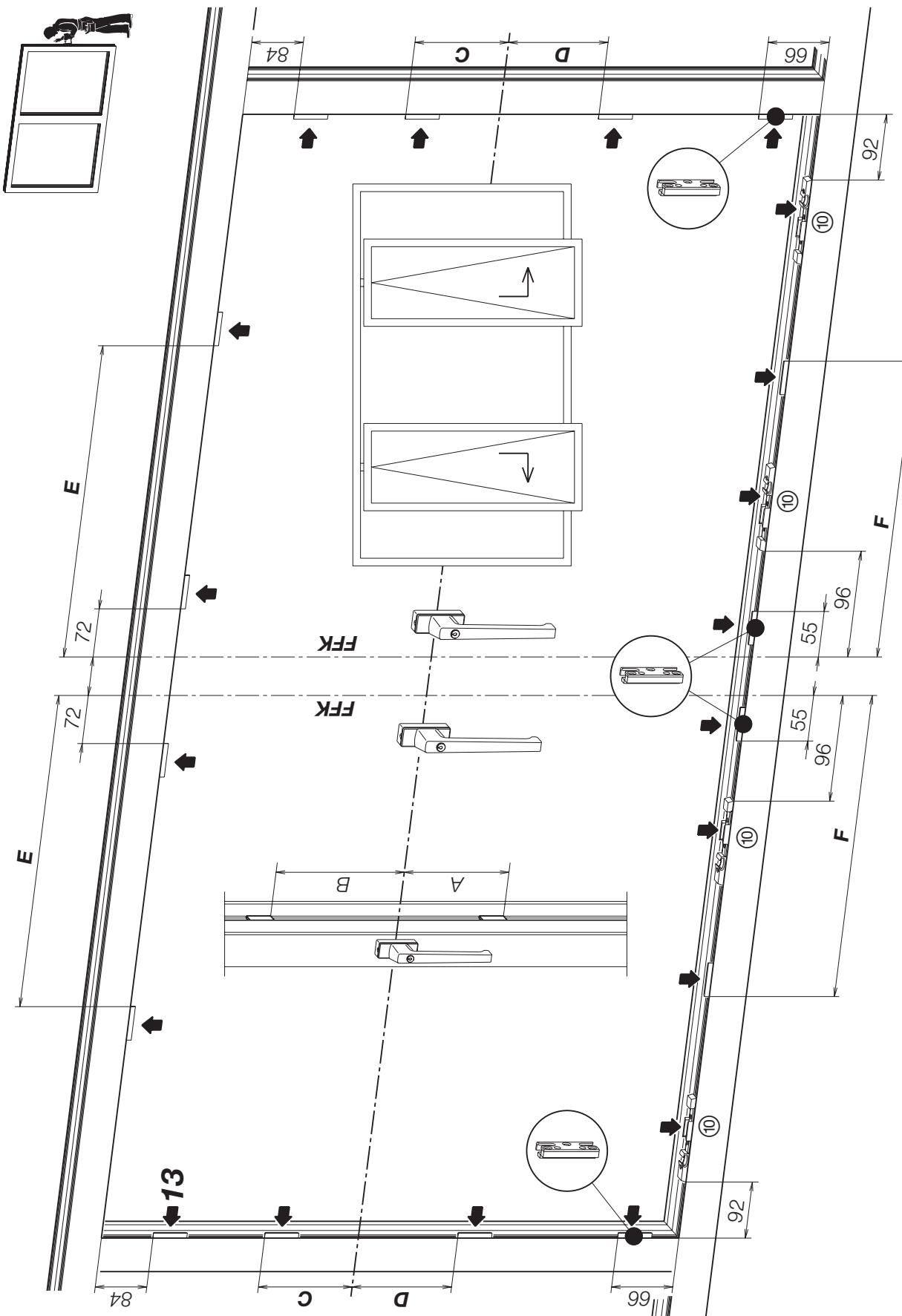


**19**









| <b>FFB</b>  | <b>E</b> | <b>F</b> |          |          |
|-------------|----------|----------|----------|----------|
| 620 - 700   | 250      | -        |          |          |
| 701 - 900   | 400      | 368      |          |          |
| 901 - 1050  | 493      | 472      |          |          |
| 1051 - 1450 | 643      | 622      |          |          |
| 1451 - 1650 | 843      | 822      |          |          |
| <b>FFH</b>  | <b>A</b> | <b>B</b> | <b>C</b> | <b>D</b> |
| 650 - 1100  | 90       | -        | 90       | -        |
| 1000 - 1450 | -        | 110      | -        | 110      |
| 1451 - 1900 | -        | 110      | -        | 110      |
| 1901 - 2350 | 309      | 341      | 309      | 341      |

HKS® 130 S/E + oV 183974 - /0703



**HAUTAU**  
QUALITÄTSBESCHLÄGE

**W. HAUTAU GmbH · Postfach 1151 · D 31689 Helpsen**

Tel. 0 57 24/3 93-0 · Fax 0 57 24/3 93-124 · Info@HAUTAU.de · www.HAUTAU.de